

Heb

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς
Karena-itu ini perlu lebih-sungguh-sungguh memperhatikan kita kepada-hal-hal
[G1223](#) [G3778](#) [G1163](#) [G4057](#) [G4337](#) [G1473](#) [G3588](#)
- ἀκουσθεῖσιν, μή ποτε παραρῶμεν.
yang-didengar supaya-tidak pernah kita-hanyut
[G0191](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3901](#)

Karena itu harus lebih teliti kita memperhatikan apa yang telah kita dengar, supaya kita jangan hanyut dibawa arus.

- 2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεῖς λόγος, ἐγένετο βέβαιος,
karena-jika karena yang- melalui malaikat yang-diucapkan firman menjadi teguh
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0032](#) [G2980](#) [G3056](#) [G1096](#) [G0949](#)
- καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοή ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
dan setiap pelanggaran dan ketidaktaatan menerima yang-adil pembalasan
[G2532](#) [G3956](#) [G3847](#) [G2532](#) [G3876](#) [G2983](#) [G1738](#) [G3405](#)

Sebab kalau firman yang dikatakan dengan perantaraan malaikat-malaikat tetap berlaku, dan setiap pelanggaran dan ketidaktaatan mendapat balasan yang setimpal,

- 3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἦτις
bagaimana kita akan-luput sedemikian-besar setelah-mengabaikan keselamatan yang
[G4459](#) [G1473](#) [G1628](#) [G5082](#) [G0272](#) [G4991](#) [G3748](#)
- ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν
permulaan setelah-menerima untuk-diucapkan melalui sang-Tuhan oleh mereka-yang-
[G0746](#) [G2983](#) [G2980](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;
mendengar kepada kita diteguhkan
[G0191](#) [G1519](#) [G1473](#) [G0950](#)

bagaimanakah kita akan luput, jikalau kita menyia-nyiakan keselamatan yang sebesar itu, yang mula-mula diberitakan oleh Tuhan dan oleh mereka yang telah mendengarnya, kepada kita dengan cara yang dapat dipercayai, sedangkan

- 4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείois τε καὶ τέρασιν,
dengan-turut-menyaksikan sang- Allah dengan-tanda-tanda dan dan keajaiban-keajaiban
[G4901](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G5037](#) [G2532](#) [G5059](#)
- καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ
dan berbagai kuasa-kuasa dan Roh Kudus pembagian-pembagian menurut
[G2532](#) [G4164](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3311](#) [G2596](#)
- τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
sang- -Nya kehendak
[G3588](#) [G0846](#) [G2308](#)

Allah meneguhkan kesaksian mereka oleh tanda-tanda dan mujizat-mujizat dan oleh berbagai-bagai pernyataan kekuasaan dan karunia Roh Kudus, yang dibagi-bagikan-Nya menurut kehendak-Nya.

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν
 Tidak karena kepada-malaikat Ia-menaklukkan sang- dunia sang-
[G3756](#) [G1063](#) [G0032](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#)
 μέλλουσιν, περὶ ἧς λαλοῦμεν;
 yang-akan-datang tentang mana kita-berbicara
[G3195](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2980](#)

Sebab bukan kepada malaikat-malaikat telah Ia taklukkan dunia yang akan datang, yang kita bicarakan ini.

6 διεμαρτύρατο δὲ ποῦ τις, λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος,
 bersaksi tetapi di-suatu-tempat seseorang berkata Apakah adalah manusia
[G1263](#) [G1161](#) [G4225](#) [G5100](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0444](#)
 ὅτι μνησθήσεται αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι
 bahwa Engkau-mengingatnya dia atau anak manusia bahwa
[G3754](#) [G3403](#) [G0846](#) [G2228](#) [G5207](#) [G0444](#) [G3754](#)
 ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
 Engkau-mengunjinginya dia
[G1980](#) [G0846](#)

Ada orang yang pernah memberi kesaksian di dalam suatu nas, katanya: "Apakah manusia, sehingga Engkau mengingatnya, atau anak manusia, sehingga Engkau mengindahkannya?"

7 ἡλάττωσας αὐτόν, βραχύ τι παρ' ἀγγέλους; δόξῃ
 Engkau-merendahkannya dia sedikit sesuatu di-bawah malaikat dengan-kemuliaan
[G1642](#) [G0846](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1391](#)
 καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ
 dan hormat Engkau-memahkotainya dia dan Engkau-menetakannya dia atas
[G2532](#) [G5092](#) [G4737](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G1909](#)
 τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
 sang-pekerjaan dari-tangan -Mu
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)

Namun Engkau telah membuatnya untuk waktu yang singkat sedikit lebih rendah dari pada malaikat-malaikat, dan telah memahkotainya dengan kemuliaan dan hormat,

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ
 segala-sesuatu Engkau-menaklukkan di-bawah dari- kaki -Nya dalam sang-
[G3956](#) [G5293](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
 γὰρ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφήκεν
 karena menaklukkan kepada--Nya sang-segala-sesuatu tidak-ada Ia-meninggalkan
[G1063](#) [G5293](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3762](#) [G0863](#)
 αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὐπω ὀρώμεν αὐτῷ τὰ
 kepada--Nya tidak-tunduk sekarang tetapi belum kita-melihat kepada--Nya sang-
[G0846](#) [G0506](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3768](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#)
 πάντα ὑποτεταγμένα.
 segala-sesuatu ditaklukkan
[G3956](#) [G5293](#)

segala sesuatu telah Engkau taklukkan di bawah kaki-Nya." Sebab dalam menaklukkan segala sesuatu kepada-Nya, tidak ada suatu pun yang Ia kecualikan, yang tidak takluk kepada-Nya. Tetapi sekarang ini belum kita lihat, bahwa segala sesuatu telah ditaklukkan kepada-Nya.

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, ἡλαττωμένον, βλέπομεν,
 sang- tetapi sedikit sesuatu di-bawah malaikat yang-direndahkan kita-melihat
[G3588](#) [G1161](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1642](#) [G0991](#)
 Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ
 Yesus karena sang- penderitaan dari- kematian dengan-kemuliaan dan hormat
[G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)
 ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσεται θανάτου.
 yang-dimahkotai supaya oleh-kasih-karunia Allah untuk setiap Ia-mengecap kematian
[G4737](#) [G3704](#) [G5485](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1089](#) [G2288](#)

| Tetapi Dia, yang untuk waktu yang singkat dibuat sedikit lebih rendah dari pada malaikat-malaikat, yaitu Yesus, kita lihat, yang oleh karena penderitaan maut, dimahkotai dengan kemuliaan dan hormat, supaya oleh kasih karunia Allah Ia mengalami maut bagi semua manusia.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ
 Adalah-layak karena bagi--Nya demi siapa sang- segala-sesuatu dan melalui siapa
[G4241](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3739](#)
 τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν
 sang- segala-sesuatu banyak anak-anak kepada kemuliaan setelah-membawa sang-
[G3588](#) [G3956](#) [G4183](#) [G5207](#) [G1519](#) [G1391](#) [G0071](#) [G3588](#)
 ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
 pelopor dari- keselamatan mereka melalui penderitaan-penderitaan menyempurnakan
[G0747](#) [G3588](#) [G4991](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3804](#) [G5048](#)

| Sebab memang sesuai dengan keadaan Allah -- yang bagi-Nya dan oleh-Nya segala sesuatu dijadikan --, yaitu Allah yang membawa banyak orang kepada kemuliaan, juga menyempurnakan Yesus, yang memimpin mereka kepada keselamatan, dengan penderitaan.

11 ὁ τε γὰρ ἀγιάζων, καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
 yang- dan karena menyucikan dan mereka-yang- disucikan dari satu semua
[G3588](#) [G5037](#) [G1063](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#)
 δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
 karena yang-mana alasan tidak Ia-malu saudara-saudara mereka menyebut
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3756](#) [G1870](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2564](#)

| Sebab Ia yang menguduskan dan mereka yang dikuduskan, mereka semua berasal dari Satu; itulah sebabnya Ia tidak malu menyebut mereka saudara,

12 λέγων, Ἄπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου;
 berkata Aku-akan-memberitakan sang- nama -Mu kepada- saudara-saudara -Ku
[G3004](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)
 ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
 di tengah-tengah jemaat Aku-akan-memuji Engkau
[G1722](#) [G3319](#) [G1577](#) [G5214](#) [G4771](#)

| kata-Nya: "Aku akan memberitakan nama-Mu kepada saudara-saudara-Ku, dan memuji-muji Engkau di tengah-tengah jemaat,"

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἴδου,
 dan lagi Aku akan-menjadi yang-percaya kepada -Nya dan lagi Lihatlah
[G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3982](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3708](#)
 ἐγὼ, καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός,
 Aku dan sang- anak-anak yang kepada--Ku memberikan sang- Allah
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

dan lagi: "Aku akan menaruh kepercayaan kepada-Nya," dan lagi: "Sesungguhnya, inilah Aku dan anak-anak yang telah diberikan Allah kepada-Ku."

- 14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, karena maka sang- anak-anak mengambil-bagian darah dan daging juga
[G1893](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2841](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2532](#)
- αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ Ia-sendiri dengan-cara-serupa mengambil-bagian dari- yang-sama supaya melalui sang-
[G0846](#) [G3898](#) [G3348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#)
- θανάτου, καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' kematian Ia-membinasakan dia-yang- sang- kuasa memegang dari- kematian yaitu
[G2288](#) [G2673](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2904](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#)
- ἔστιν, τὸν διάβολον; adalah sang- iblis
[G1510](#) [G3588](#) [G1228](#)

Karena anak-anak itu adalah anak-anak dari darah dan daging, maka Ia juga menjadi sama dengan mereka dan mendapat bagian dalam keadaan mereka, supaya oleh kematian-Nya Ia memusnahkan dia, yaitu Iblis, yang berkuasa atas maut;

- 15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς dan membebaskan mereka-ini yang-mana oleh-ketakutan kematian sepanjang seluruh
[G2532](#) [G0525](#) [G3778](#) [G3745](#) [G5401](#) [G2288](#) [G1223](#) [G3956](#)
- τοῦ ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας. sang- hidup takluk adalah perbudakan
[G3588](#) [G2198](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1397](#)

dan supaya dengan jalan demikian Ia membebaskan mereka yang seumur hidupnya berada dalam perhambaan oleh karena takutnya kepada maut.

- 16 οὐ γὰρ δὴ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος tidak karena tentu-saja di-suatu-tempat malaikat Ia-menolong tetapi keturunan
[G3756](#) [G1063](#) [G1211](#) [G4226](#) [G0032](#) [G1949](#) [G0235](#) [G4690](#)
- Ἄβραάμ ἐπιλαμβάνεται. Abraham Ia-menolong
[G0011](#) [G1949](#)

Sebab sesungguhnya, bukan malaikat-malaikat yang Ia kasihani, tetapi keturunan Abraham yang Ia kasihani.

- 17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, oleh-karena-itu Ia-harus dalam segala-sesuatu dengan- saudara-saudara dijadikan-serupa
[G3606](#) [G3784](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3666](#)
- ἵνα ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς supaya berbelas-kasihian Ia-menjadi dan setia imam-besar dalam-hal-hal mengenai
[G2443](#) [G1655](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0749](#) [G3588](#) [G4314](#)
- τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ; sang- Allah untuk sang- mendamaikan sang- dosa-dosa dari- umat
[G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2433](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2992](#)

Itulah sebabnya, maka dalam segala hal Ia harus disamakan dengan saudara-saudara-Nya, supaya Ia menjadi Imam Besar yang menaruh belas kasihan dan yang setia kepada Allah untuk mendamaikan dosa seluruh bangsa.

18	ἐν	ὧ	γὰρ	πέπονθεν	αὐτὸς,	πειρασθεὶς,	δύναται	τοῖς
	dalam	mana	karena	Ia-menderita	sendiri	yang-dicobai	Ia-sanggup	mereka-yang-
	G1722	G3739	G1063	G3958	G0846	G3985	G1410	G3588
	πειραζομένοις	βοηθῆσαι.						
	dicobai	menolong						
	G3985	G0997						

Sebab oleh karena Ia sendiri telah menderita karena percobaan, maka Ia dapat menolong mereka yang dicobai.